Blick in den KSD-Alltag = Coup d'oeil [i.e. œil] sur le SSC de tous les jours = Uno sguardo al SSC nella sua realtà quotidiana

Autor(en): **Auf der Maur, Franz**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **37 (1990)**

Heft 4

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-367905

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

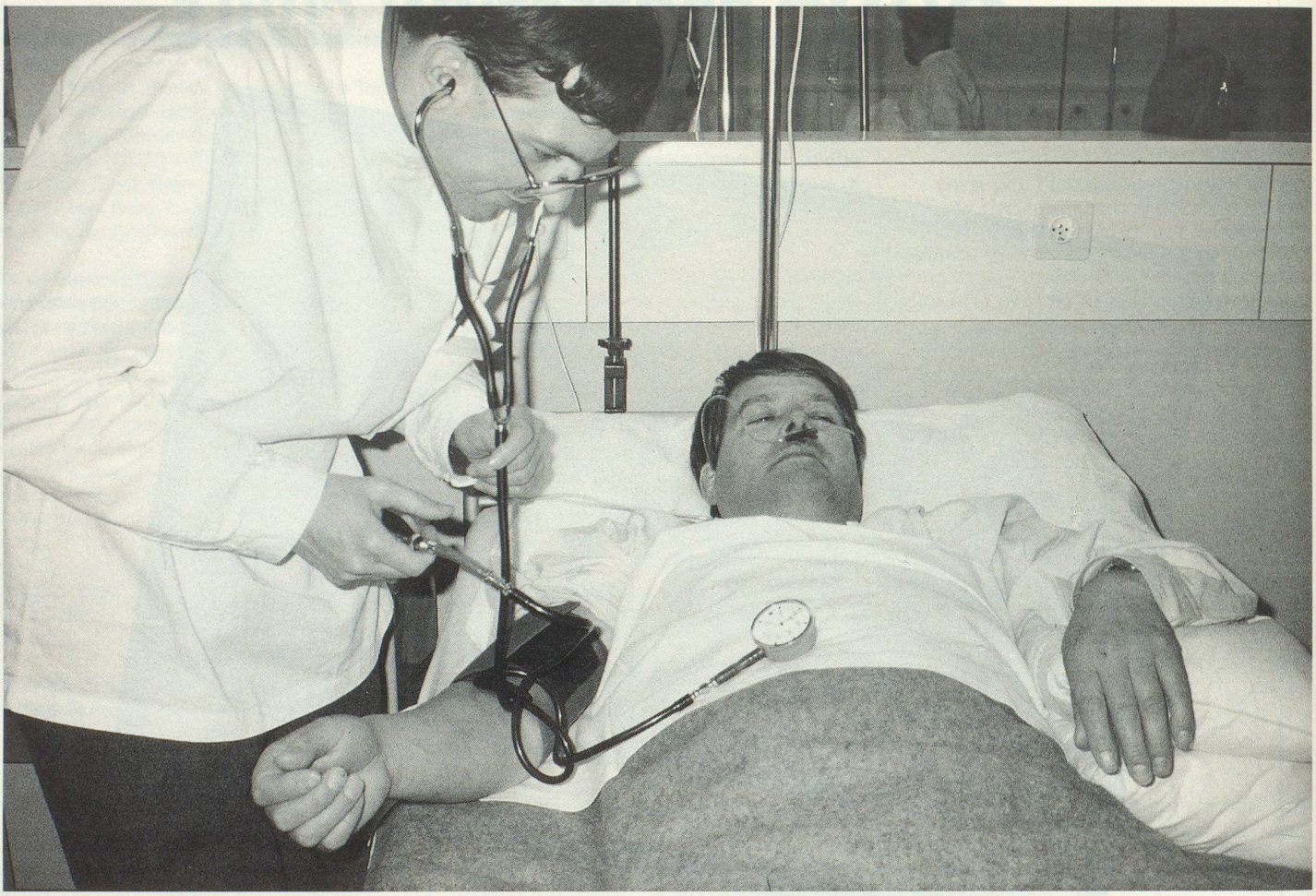
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Koordinierter Sanitätsdienst

Blick in den KSD-Alltag

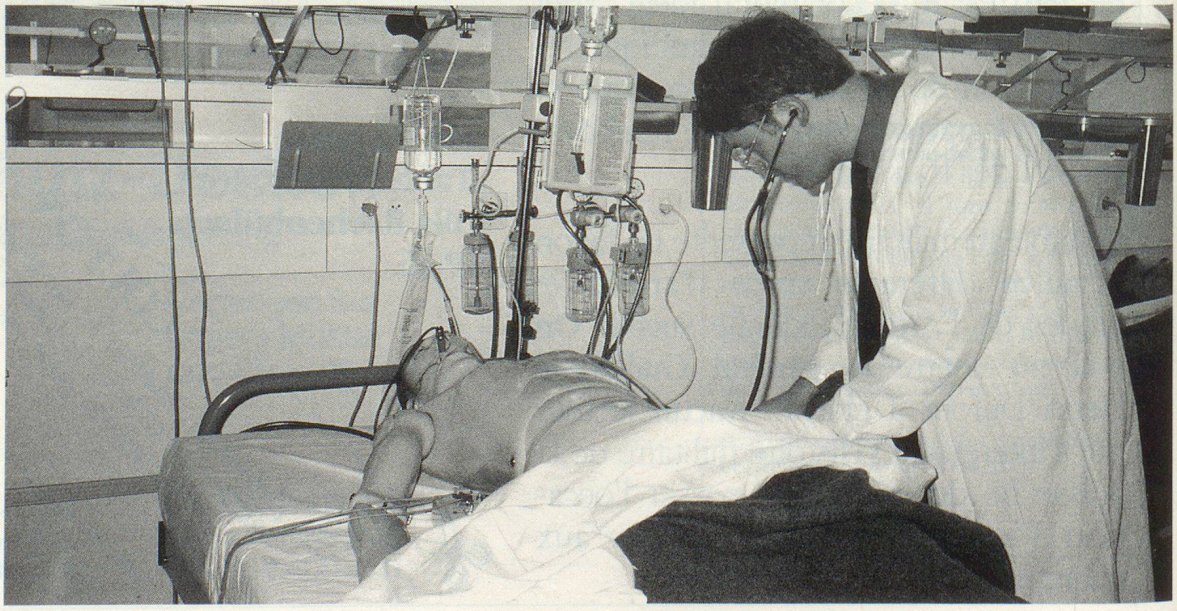
Bildbericht von Franz Auf der Maur, Bern



Der Koordinierte Sanitätsdienst im Rahmen der Gesamtverteidigung stützt sich auf ein Netz von Basisspitälern. Diese ortsfesten Anlagen liegen unter dem Boden und versorgen gleichermassen Militär- wie Zivilpersonen.

Le service sanitaire coordonné, qui s'inscrit dans le cadre de la défense générale, s'appuie sur un réseau d'hôpitaux de base. Ceux-ci sont installés en souterrain et sont destinés à prendre en charge des patients aussi bien civils que militaires.

Il Servizio Sanitario Coordinato nell'ambito della difesa integrata fa capo a una rete di ospedali di base. Questi impianti fissi sono sotterranei e assicurano l'assistenza di militari e civili.



Bei heiklen Operationen verzichtet man auf menschliche Figuranten und verwendet Phantome (Puppen).

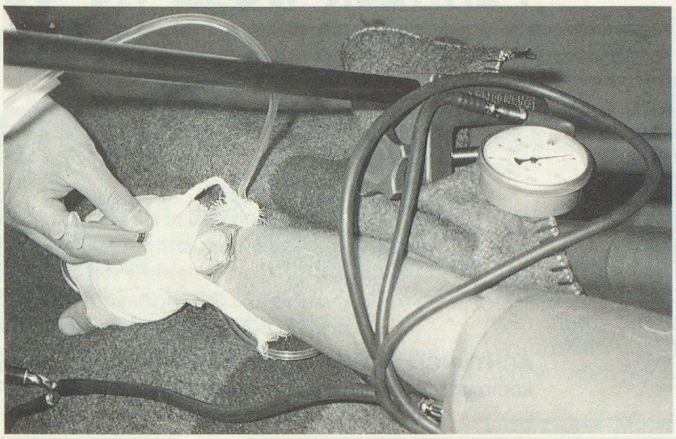
Lors des opérations délicates, on renonce à utiliser des figurants et on utilise des mannequins.

In caso di operazioni delicate si rinuncia alle comparse e si ricorre ai manichini.

Service sanitaire coordonné

Coup d'oeil sur le SSC de tous les jours

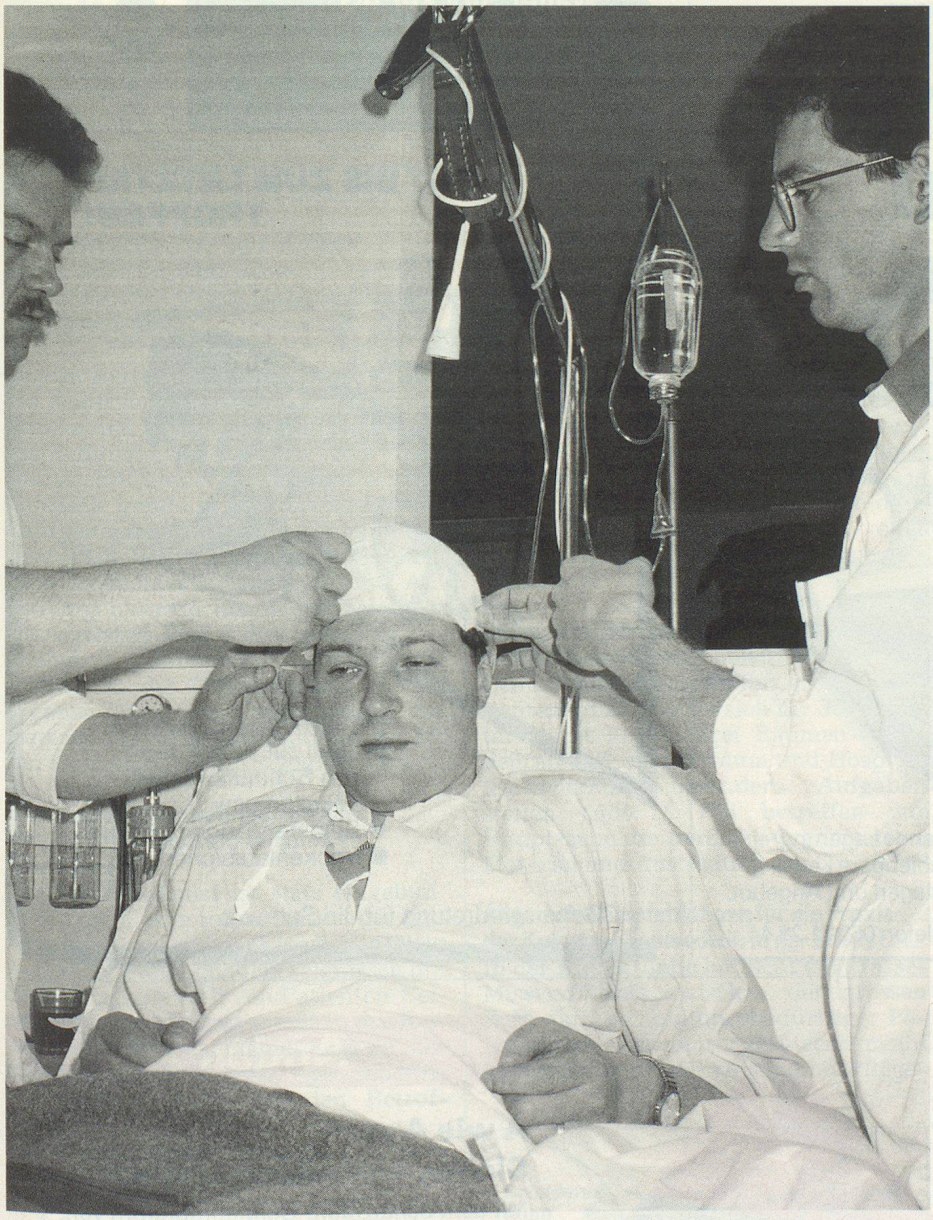
Photos concernant le rapport de Franz Auf der Maur, Berne



Wenn auch einfach eingerichtet, sind die Basisspitäler mit allem Nötigen versehen.

Bien qu'ils soient installés simplement, les hôpitaux de base disposent de tous les équipements nécessaires.

Benché arredati in modo semplice, gli ospedali di base sono attrezzati di tutto il necessario.



Üben, bis jeder Handgriff sitzt. Ob Spitalsoldat, ZS-Sanitäter oder Samariter – die Grundausbildung bleibt sich gleich.

Il faut exercer jusqu'à ce que chacun sache comment manoeuvrer. La formation de base est la même pour tous, soldat d'hôpital, sanitaire de la PC ou samaritain.

Esercitarsi finché tutto sia a posto nei minimi particolari. L'istruzione di base è uguale per tutti: soldati impiegati negli ospedali, sanitari della PCi o samaritani.

Servizio sanitario coordinato

Uno sguardo al SSC nella sua realtà quotidiana

Articolo di Franz Auf der Maur, Berna

Dem Rotkreuzdienst angehörende Krankenschwestern werden als Ausbilderinnen eingesetzt.

Les infirmières appartenant aux services de la Croix-rouge fonctionnent comme instructeurs.

Infermiere della Croce Rossa vengono impiegate come istruttrici.